



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 September 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Пункты 69(а) и 136 предварительной повестки дня*

Поощрение и защита прав человека: осуществление документов по правам человека

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

Смета в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, пересмотренная в результате вступления в силу Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В настоящем докладе приводится подробная информация о дополнительных бюджетных потребностях, связанных с Факультативным протоколом к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, который, в соответствии со статьей 18 Факультативного протокола, вступает в силу через три месяца со дня сдачи на хранение Генеральному секретарю десятой ратификационной грамоты или десятого документа о присоединении. Поскольку десятый соответствующий документ был сдан на хранение 5 февраля 2013 года, Факультативный протокол вступил в силу 5 мая 2013 года.

Следует напомнить, что в пункте 24.22 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/68/6 (Sect. 24)) Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею о том, что Факультативный Протокол вступит в силу после десятой ратификации или десятого присоединения (на момент подготовки этого бюджета участниками Протокола являлись лишь восемь государств).

* A/68/150.



Секретариат оценивает дополнительные потребности в ресурсах для поддержки деятельности, связанной с Факультативным протоколом, в сумму в размере 839 200 долл. США на двухгодичный период 2014–2015 годов и предлагает утвердить соответствующие ассигнования для покрытия за счет средств резервного фонда. Что касается двухгодичного периода 2016–2017 годов, то общие сметные дополнительные потребности в размере 331 200 долл. США будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

I. Введение

1. Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах был принят Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 63/117. В соответствии со статьей 18 Факультативный протокол вступает в силу через три месяца со дня сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций десятой ратификационной грамоты или десятого документа о присоединении. Поскольку десятый соответствующий документ был сдан на хранение 5 февраля 2013 года, Факультативный протокол вступил в силу 5 мая 2013 года.

2. После вступления в силу Факультативного протокола Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, учрежденный в соответствии с резолюцией 1985/17 Экономического и Социального Совета, отвечает также за осуществление функций, предусмотренных в Факультативном протоколе.

3. С учетом того, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, согласно пунктам (d), (e) и (g) резолюции 1985/17 Экономического и Социального Совета, обеспечивает Комитет, за счет средств Организации Объединенных Наций, необходимым персоналом и средствами для эффективного осуществления им своих функций, в настоящем докладе представлены финансовые последствия расширения мандата Комитета, связанного с Факультативным протоколом.

II. Дополнительная деятельность, обусловленная вступлением в силу Факультативного протокола

4. Дополнительная деятельность, обусловленная вступлением в силу Факультативного протокола, относится к а) части В «Конференционное управление, Женева» программы 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; b) подпрограмме 2 «Вспомогательное обслуживание договорных органов по правам человека» программы 20 «Права человека»; и c) подпрограмме 4 «Вспомогательное обслуживание (Женева)» части В «Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве» программы 25 «Управленческое и вспомогательное обслуживание» двухгодичного плана по программам на период 2014–2015 годов (A/67/6/Rev.1). Она также относится к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; разделу 24 «Права человека»; и разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

5. Описание предусмотренных мандатом мероприятий, которые будут осуществляться в соответствии с положениями Факультативного протокола, приводится ниже:

- а) индивидуальные сообщения:
 - i) в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции Комитет уполномочен получать и рассматривать сообщения, представленные отдельными лицами или группами лиц или от их имени, и препровождать свои соображения относительно таких сообщений соответствующим сто-

ронам. Кроме того, Комитет предоставляет свои добрые услуги соответствующим сторонам в целях достижения дружественного урегулирования;

ii) в пунктах 2 и 3 статьи 8 Факультативного протокола предусматривается, что Комитет проводит закрытые заседания при рассмотрении сообщений, полученных в соответствии с Факультативным протоколом, и что Комитет может принимать к сведению соответствующие материалы других органов, специализированных учреждений, фондов, программ и механизмов Организации Объединенных Наций и других международных организаций, включая региональные системы защиты прав человека, а также любые замечания или комментарии соответствующего государства-участника;

b) межгосударственные сообщения:

i) статья 10 Факультативного протокола предусматривает, что государство-участник может заявить, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения о том, что какое-либо государство-участник утверждает, что другое государство-участник не выполняет своих обязательств по Пакту;

c) расследования:

i) статья 11 предусматривает, что государство-участник может заявить, что оно признает компетенцию Комитета проводить расследования серьезных и систематических нарушений Пакта. В тех случаях, когда это оправданно, такие расследования могут включать посещение Комитетом территории государства-участника;

ii) согласно статье 11 Факультативного протокола Комитет может назначить одного или нескольких своих членов для проведения расследования, которое может включать посещение территории государства-участника. На основе опыта функционирования других аналогичных процедур предполагается, что длительность каждого такого посещения будет составлять по меньшей мере одну неделю и оно будет осуществляться тремя членами Комитета в сопровождении трех сотрудников и четырех устных переводчиков.

6. Как ожидается, Комитет зарегистрирует примерно 15 сообщений и вынесет от 7 до 10 решений по вопросам приемлемости или существа. В течение этого периода Комитет может также провести два расследования, что повлечет за собой две поездки на места и подготовку двух докладов. Эти мероприятия являются дополнительными по отношению к тем, которые предусмотрены в соответствии с пунктом 24.70(a)(vi) подпрограммы 2 «Вспомогательное обслуживание договорных органов по правам человека» раздела 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

III. Ресурсы, заложенные в бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

7. Хотя в разделах 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 24 «Права человека» и 29F «Административное обслуживание, Женева» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены ассигнования на обслуживание Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, эти ассигнования не учитывают потребности, связанные с выполнением Комитетом своего мандата в соответствии с Факультативным протоколом, так как ко времени представления этого предлагаемого бюджета по программам Факультативный протокол еще не вступил в силу.

8. Ассигнования, выделенные на поддержку деятельности Комитета в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, составляют 6 349 000 долл. США и складываются из: а) ассигнований на удовлетворение потребностей в конференционном обслуживании согласно разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (4 177 400 долл. США); б) ассигнований на оплату поездок, выплату суточных и покрытие станционных расходов 18 членам Комитета в связи с их участием в работе его двух ежегодных очередных сессий в Женеве (1 046 500 долл. США); ассигнований по статье расходов на временный персонал общего назначения для обслуживания сессий Комитета (29 600 долл. США); и ассигнований на покрытие расходов по персоналу, оказывающему техническую поддержку Комитету, в составе трех сотрудников (1 С-4, 1 С-3 и 1 сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды)) (989 300 долл. США) по разделу 24 «Права человека»; и с) ассигнований на удовлетворение потребностей во вспомогательном конференционном обслуживании для оплаты услуг инженеров-звукотехников и регулярных общих оперативных расходов по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» (106 200 долл. США).

IV. Дополнительные потребности по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

9. Перечисленные в приведенной ниже таблице дополнительные потребности являются новыми и не включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Таким образом, для покрытия расходов на соответствующую деятельность потребуются дополнительные ассигнования. Мероприятия, относящиеся к двухгодичному периоду 2016–2017 годов, будут рассматриваться в ходе подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

10. По оценкам, рассмотрение сообщений в соответствии с Факультативным протоколом будет ежегодно требовать от Комитета одной недели заседаний и приведет к определенному увеличению объема работы по конференционному обслуживанию, включая (ежегодно): а) услуги устного перевода на английский и французский языки для 10 заседаний; б) выпуск 144 страниц предсессионной документации (шесть документов) на четырех языках (английском, испанском,

русском и французском); с) выпуск 20 страниц сессионной документации (два документа) на четырех языках (английском, испанском, русском и французском); и d) выпуск 96 страниц послесессионной документации (четыре документа) на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. В целом предполагаемая дополнительная нагрузка Отдела конференционного управления Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве за двухгодичный период будет состоять из предоставления услуг устного перевода для 20 заседаний и услуг по обработке документации для документов общим объемом 520 расчетных стандартных страниц.

11. Как ожидается, в двухгодичном периоде 2014–2015 годов Комитет начнет получать сообщения. Для обеспечения секретариатского обслуживания, минимально необходимого для того, чтобы Комитет мог выполнять свои новые функции, вначале потребуется одна новая должность С-4. Профессиональный сотрудник на этой должности будет оказывать помощь Комитету в поддержании связей с петиционерами и соответствующими государствами-участниками; составлении проектов решений и мнений в рамках процедуры рассмотрения индивидуальных сообщений; принятии последующих мер по осуществлению мнений Комитета; и проведении правового анализа и подготовке справочной документации. Кроме того, он будет оказывать Комитету помощь в рамках процедуры расследования, установленной в статье 11 Факультативного протокола, занимаясь подготовкой посещений и составляя проекты замечаний и рекомендаций Комитета по результатам таких посещений. Поскольку предполагается, что количество рассматриваемых Комитетом сообщений будет постепенно увеличиваться, ожидается, что в двухгодичном периоде 2016–2017 годов понадобится дополнительный сотрудник на должности С-3.

12. Согласно статье 11 Факультативного протокола Комитет может назначить одного или нескольких своих членов для проведения расследования, которое может включать посещение территории государства-участника. На основе опыта функционирования других аналогичных процедур предполагается, что длительность каждого такого посещения будет составлять по меньшей мере одну неделю и оно будет осуществляться тремя членами Комитета в сопровождении трех сотрудников и четырех устных переводчиков. Предполагается также, что в двухгодичном периоде 2014–2015 годов будут совершены два таких посещения, что повлечет за собой соответствующие потребности в отношении покрытия путевых расходов и выплаты суточных.

А. Потребности, связанные с конференционным обслуживанием

13. Согласно оценке, в двухгодичном периоде 2014–2015 годов дополнительные потребности, связанные с конференционным обслуживанием, в размере 368 800 долл. США возникнут по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление». Подробная информация об этих потребностях приводится в таблице 1 ниже.

Таблица 1
Разделы 2 и 29F: потребности, связанные с конференционным обслуживанием, в двухгодичных периодах 2014–2015 и 2016–2017 годов
(В долл. США)

	2014-2015 годы ^a		2016-2017 годы ^a	
	Существующие ассигнования	Дополнительные потребности	Общий объем потребностей	Общий объем потребностей
Раздел 2, «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Устный перевод	1 188 400	131 200	1 319 600	1 319 600
Предсессионная документация	1 603 000	106 400	1 709 400	1 709 400
Сессионная документация	219 200	15 000	234 200	234 200
Краткие отчеты	685 600	—	685 600	685 600
Послесессионная документация	377 000	108 600	485 600	485 600
Другие конференционные услуги	104 200	7 600	111 800	111 800
Итого, раздел 2	4 177 400	368 800	4 546 200	4 546 200
Раздел 29F, «Административное обслуживание, Женева»				
Потребности во вспомогательном обслуживании	106 200	—	106 200	106 200
Итого, раздел 29F	106 200	—	106 200	106 200
Всего	4 283 600	368 800	4 652 400	4 652 400

^a Предлагаемые дополнительные ресурсы предназначены для деятельности, которая носит регулярный характер, и после утверждения будут включаться в будущие предлагаемые бюджеты по программам.

В. Общие потребности

14. Помимо этого, согласно оценке, дополнительные ресурсы в размере 470 400 долл. США в двухгодичном периоде 2014–2015 годов и 331 200 долл. США в двухгодичном периоде 2016–2017 годов понадобятся для удовлетворения дополнительных потребностей по разделу 24 «Права человека». С учетом этого общий объем дополнительных потребностей, связанных со вступлением в силу Факультативного протокола, достигнет 839 200 долл. США в двухгодичном периоде 2014–2015 годов и 331 200 долл. США в двухгодичном периоде 2016–2017 годов, как показано в таблице 2 ниже.

Таблица 2

Разделы 2, 24 и 29F: общий объем потребностей в двухгодичных периодах 2014–2015 и 2016–2017 годов

(В долл. США)

	2014-2015 годы ^a			2016-2017 годы ^a	
	Существующие ассигнования	Дополнительные потребности	Общий объем потребностей	Дополнительные потребности	Общий объем потребностей
Раздел 2, «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»					
Итого, раздел 2	4 177 400	368 800	4 546 200	–	4 546 200
Раздел 24, «Права человека»					
Персонал (1 С-4, 1 С-3 и 1 должность категории общего обслуживания)	989 300	–	989 300	–	989 300
Временный персонал общего назначения	29 600	–	29 600	–	29 600
Поездки 18 членов Комитета в связи с участием в работе сессий	1 046 500	–	1 046 500	–	1 046 500
Персонал (1 С-4) ^b	–	397 200	397 200	–	397 200
Персонал (1 С-3) с 2016 года ^b	–	–	–	331 200	331 200
Поездка 3 членов Комитета в рамках процедуры расследования	–	30 000	30 000	–	30 000
Суточные: 3 члена Комитета/1 поездка в рамках процедуры расследования (продолжительностью 1 неделя)	–	14 700	14 700	–	14 700
Поездка 3 сотрудников в рамках процедуры расследования	–	18 000	18 000	–	18 000
Суточные: 3 сотрудника/1 поездка в рамках процедуры расследования (продолжительностью 1 неделя)	–	10 500	10 500	–	10 500
Итого, раздел 24	2 065 400	470 400	2 535 800	331 200	2 867 000
Раздел 29F, «Административное обслуживание, Женева»					
Итого, раздел 29F	106 200	–	106 200	–	106 200
Всего	6 349 000	839 200	7 188 200	331 200	7 519 400

^a Предлагаемые дополнительные ресурсы предназначены для деятельности, которая носит регулярный

характер, и после утверждения будут включаться в будущие предлагаемые бюджеты по программам.

^b Как указано в пункте 38 Введения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, вместо прогнозируемых долей для прежних и новых должностей предлагаются единые доли вакантных должностей — 8,3 процента для должностей категории специалистов и 5,6 процента для должностей категории общего обслуживания.

15. Помимо этого, согласно оценке, в двухгодичном периоде 2014–2015 годов в связи с созданием новой должности уровня С-4 дополнительно понадобится сумма в размере 38 200 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», которая будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала». В двухгодичном периоде 2016–2017 годов в связи с созданием новой должности уровня С-3 дополнительно понадобится сумма в размере 30 400 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», которая будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

V. Резервный фонд

16. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия возникающих в связи с выполнением решений директивных органов дополнительных расходов, не предусмотренных в бюджете по программам. В соответствии с этой процедурой если предлагаемые дополнительные расходы превышают имеющиеся ресурсы резервного фонда, то соответствующие мероприятия могут осуществляться только за счет перераспределения ресурсов из менее важных областей или изменения существующих мероприятий. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

17. На данном этапе не представляется возможным определить мероприятия по разделам 2, 24 и 29F, которые можно было бы прекратить, отложить, сократить или изменить в течение двухгодичного периода 2014–2015 годов, с тем чтобы удовлетворить дополнительные потребности в размере 839 200 долл. США.

VI. Выводы и решения, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

18. Десятая ратификация Факультативного протокола приводит к появлению сметных дополнительных потребностей в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов в размере 839 200 долл. США, включая 368 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 470 400 долл. США по разделу 24 «Права человека».

19. Кроме того, в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов потребуются сумма в размере 38 200 долл. США для налогообложения персонала по разделу 36 «Нало-

гообложение персонала», которая будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

20. Генеральной Ассамблее предлагается:

а) утвердить дополнительные ассигнования, связанные со вступлением в силу Факультативного протокола, в размере 839 200 долл. США, включая 368 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 470 400 долл. США по разделу 24 «Права человека», в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов для покрытия за счет средств резервного фонда;

б) утвердить создание с 1 января 2014 года одной новой должности уровня С-4 по разделу 24 «Права человека».

21. Что касается двухгодичного периода 2016–2017 годов, то сметные дополнительные потребности в размере 331 200 долл. США, связанные с созданием одной должности уровня С-3 по разделу 24 «Права человека», будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.
